Alexandra Tamášová – Odb. překlad

333535

Claude Mauriac přerozdělil hrací karty, které náleží[[1]](#endnote-1) jak fikci, tak přednesu. Překreslil současné[[2]](#endnote-2) hranice mezi územím rétoriky a územím poetiky. Dle požadavek[[3]](#endnote-3) aliteratury,[[4]](#endnote-4) vynalezl jakýsi neidentifikovatelný předmět, ze kterého pak vznikl jeden způsob, který je nevídaný, tj., montáž z deníku, a další, který je nepravděpodobný, tj., vnitřní, neviditelný dialog. Pohnutky k psaní, které pozorujeme v díle *Čas nehybný*, je znát také z jeho novinářských prací.

Ostatně, oslava stého výročí naznačuje, že jde o zaznamenání jistého odkazu a o představení způsobu jeho dalšího šíření. Jenže v této zvláštní shodě okolností, [[5]](#endnote-5)příbuzenský vztah mezi Francoisem a Claudem vytváří komplexní vztah stvořen z nesouvislosti a souvislosti[[6]](#endnote-6), který si zasluhuje, abychom ho prozkoumali. A jestliže se Claude Mauriac zapsal do sféry svých současníků, příslušníků tzv. Nového románu, jestli mohlo[[7]](#endnote-7) být jeho dílo čteno ve světle jejich odmítání a protestů, [[8]](#endnote-8)pak ona duševní ctižádost[[9]](#endnote-9), která ho podněcuje, bezpochyby „pronikla“ i do přítomnosti v podobě unikátní stopy, kterou lze vidět na příští, či na příštích generacích.

Toto kolokvium má tedy za cíl situovat Clauda Mauriaca v našem čase, a zároveň vzdát úctu příkladnému charakteru jeho činnosti[[10]](#endnote-10), ať už se pokoušel o jakýkoli žánr. Také by si chtělo vyslechnout[[11]](#endnote-11) vnitřní dialog mezi Claudem Mauriacem a několika současnými romanopisci.

1. Lépe: v oblasti fikce a dikce/ sdělení apod. [↑](#endnote-ref-1)
2. Lépe soudobé/ tehdejší [↑](#endnote-ref-2)
3. požadavků [↑](#endnote-ref-3)
4. Není čárka [↑](#endnote-ref-4)
5. Viz iv [↑](#endnote-ref-5)
6. -ý z… Srozumitelnější by bylo z návazností i nenávazností [↑](#endnote-ref-6)
7. může [↑](#endnote-ref-7)
8. požadavků [↑](#endnote-ref-8)
9. Lépe duchovní/ spirituální ambice/požadavky/snahy [↑](#endnote-ref-9)
10. Lépe tvorby [↑](#endnote-ref-10)
11. Příliš konkrétní pro kolokvium – věnovat pozornost/ sluch/ popřát sluchu, ale význam dobře

    Význam posuny jen viii, ix

    Celkově dobré! C [↑](#endnote-ref-11)